

# REVISTA

DEL

ATENEO CARACENSE Y CENTRO VOLAPÜKISTA ESPAÑOL.

~~~~~  
Año 1889.—Mes de Julio.  
~~~~~

F. \_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_

## ADVERTENCIAS.

Esta Revista es continuación de la que el Ateneo Escolar Caracense venia publicando desde el año 1881, y de la que con el título de *El Volapük* empezó á publicarse en Madrid en 1885.

Precio de suscripción anual, desde 1.º de Enero: en España 3 pesetas, fuera 4 francos.

Toda la correspondencia y periódicos deben dirigirse al Director D. Benito Angel Ramón, Plaza de Santo Domingo, 11, cuadruplicado, 2.º, GUADALAJARA.

Las cartas y tarjetas postales que no traigan contestación pagada solo se contestarán en el periódico.

Se remitirá solamente á los suscritores que hayan abonado la suscripción, y los periódicos recibidos por cambio.

AUSTRIA.—Triestre.—*S. Neymon Vittorio*.—Ebinos nemogik pubön konit olik kodü dins mödik bifoik kelis älabobs al pubön.

BAVIERA.—München.—*S. E. Gutenson*.—Kanol sedön laltügi olik al pübön omi le sumo. Potobs ole de nümü lätik.

ALEMANIA.—BADEN.—Konstanz.—*Söl J. M. Schleyer*.—Ledanobs ladliko söle Schleyer tanadili telid de "Bibikös".

SUECIA.—Norikes Kuista.—*Söl Svämi Krikortz*, studel medinava.—Potobs ole nümü blufa.

Pastrana.—*Söl S. Oria*.—Egetob penedi olik. Potobs de nümis de muls kel vipol.

---

### SUMARIO DE LA SECCIÓN ATENEO.

Crónica del Ateneo.—Discusión sobre la importancia de la educación é instrucción de la mujer.

Una conferencia anti-esclavista, de D. Juan José Martin.

Sección de Noticias.

---

### SECCIÓN VOLAPÜK.

#### LALTÜGALISED.

#### SUMARIO.

Buk bal Söla de Ugarte.

Penod bal Söla de Arce Bodega.

DEDIL PAKAMIK.—Potakal bal flentik, fa *Frskawec*.

Vödabuk spanik-volapükik.

Nun bal veütik.

Spod, bonedams pegetöl e nots veütik.

Un libro del Sr. de Ugarte.

Un comunicado del Sr. de Arce Bodega.

SECCIÓN DE PROPAGANDA.—Una tarjeta postal francesa.

Diccionario español-volapük.

Una noticia importante.

---

### ANUNCIOS.

# YELABÜK.

## PEDIPEDELAS.

Ninöl:

1.<sup>do</sup> Notedis tefü vobads kademalefa, dagetan dipedas e steifalam bevümetik

2.<sup>do</sup> Lisedi lefulnik vobukas dö volapük e püks valemik.

3.<sup>do</sup> Lisedi pedipedelas e tedadomas spodöl volapüko, fa

PLOFED KERCKHOFFS,

DILEKEL KADEMA

Suam: francos 2.50 (Rue Vauquelin, 17, París).

---

## PÜD E BLODÄT

(Paz y fraternidad)

## CANIK VOLAPÜKIK

(Cántico volapükista)

por Paul Cham-Rigot y E. de L'hervillers, de la letra y música respectivamente.

Suam (precio): 1' 25 francos.

Se vende en casa de E. Meuriot, boulevard de Strasbourg, núm. 25, París.

VOMAGLEDOM,  
LUSAG BÖMÄNIK.--PELOVEPOLÖL FA  
RUDOLF GUNERT.

Suam: 0'25 flanis.

---

PROCESO DE LA LENGUA UNIVERSAL  
POR DON NICOLÁS DE UGARTE,  
COMANDANTE DE INGENIEROS.

En este libro, premiado por nuestra Sociedad en Julio de 1888, se expone entre otras cosas á cual más interesantes, la necesidad y utilidad de una lengua universal; se rebaten los argumentos en contra, especialmente los argüidos acerca del Volapük, y se dan unas noticias extensas para aprender con perfección este idioma.

Consta de VIII—213 páginas en 4.º, y se vende aquí al precio de *pesetas 2'50*.

---

BIOGRAFÍAS

DE

HIJOS ILUSTRES DE LA PROVINCIA DE GUADALAJARA,

POR JUAN DIGES ANTÓN Y MANUEL SAGREDO Y MARTÍN,

CON UN PRÓLOGO DEL

EXCMO. SR. D. MIGUEL MAYORAL.

---

Obra premiada en el Certamen promovido por el *Ateneo Caracense y Centro Volapükista Español* en 1888.

Consta de un volumen en 4.º con XV y 168 páginas, conteniendo datos biográficos de 162 hijos ilustres de esta provincia.

Se vende al precio de 2 pesetas en los siguientes puntos: En *Guadalajara*, calle de Antonio del Rincón, núm 8 (D. J. Diges), Plaza de Jáudenes, 107, principal (D. M. Sagredo) y calle Mayor baja, núm. 21, Librería de D. Saturio Ramirez; en *Molina*, Plaza Mayor, D. Pedro Pérez Caja; en *Horche*, D. Bernardo Giral y en *Pastrana* D. Tomás Claver, del comercio. Se remite por correo previo el pago de *dos pesetas*, pero no se responde de los ejemplares que no vayan certificados.

---

*Indicador de Telégrafos. (Lenunel de Telegafs)*—Bukil at, de flans 104, pase-lom pla fran bal e popotom i a tók de vobuks votiks e samads de gasesds pemaegöl u pla 20 penedamäks pegeböl u potakads.

Ladetonös penodis Söle *M. Sagredo, Telégrafos, in Guadalajara (Spän)*.

# OBRAS DEL DOCTOR FERNÁNDEZ IPARRAGUIRRE.

**Juicio crítico de El Mágico prodigioso**, estudio laureado con el primer premio en el Centenario de Calderón.—*Una peseta.*

**Discurso sobre las pretendidas divisiones de la naturaleza y de la ciencia.**—*Una peseta.*

**Estudios gramaticales.**—*Concepto general del verbo y explicación racional del mecanismo de su conjugación*, con noticias sobre las formas de ésta en más de veinte idiomas.—*Una peseta.*

**Cuadro mecánico de la conjugación en las seis lenguas novolatinas.** Aparato inventado y construido por D. F. Fernández Iparraguirre, destinado á enseñar intuitivamente la conjugación de dichas lenguas; premiado con *Diploma de Mérito* en la Exposición Literario-Artística.

El cuadro mecánico completo, conteniendo lo necesario para conjugar los verbos regulares en todas y cada una de las lenguas española, portuguesa, italiana, francesa, válaca y provenzal, se vende en *veinte pesetas.*

Cada uno de los cuadros ó carteles auxiliares, impresos sobre el color respectivo del idioma correspondiente, se vende por *una peseta.* Tomando el cuadro mecánico y los seis carteles reunidos, cuesta todo **25 pesetas.**

Cada uno de los aparatos en que se prescinde de la conjugación comparada para completar la de un idioma en verbos regulares é irregulares, cuesta *cuarenta pesetas.*

**Nociones de Gramática general** aplicadas especialmente á la Lengua Castellana, utilísimas para perfeccionar el conocimiento de este idioma, é indispensables para servir de introducción al estudio de cualquier otro. Obra premiada con *Diploma de Mérito* en la Exposición Literario-Artística; precio encartonada *cinco pesetas.*

**Método racional de Lengua francesa**, seguido de una serie de *diálogos con numerosos modismos de los más usuales para aprender á hablar con perfección*, y una *colección escogida y ordenada de trozos de literatura, para traducir y componer*; obra acomodada á las disposiciones vigentes, tanto sobre el estudio del francés en la segunda enseñanza, como sobre el conocimiento que del mismo se exige á los aspirantes al ingreso en carreras especiales.—*Diez pesetas.*

**Cuadros sinópticos para practicar por escrito, en cualquier idioma, la clasificación de palabras**, que suele llamarse *análisis gramatical.* El encasillado de estos cuadros en blanco se acomoda al adoptado en la Gramática general, y su *tamaño de pliego* permite descomponer en las *ochenta y seis líneas* que cada uno tiene; un trozo de bastante extensión; se vende á *cuatro pesetas* el ciento.

**Cuadros sinópticos para descomponer las proposiciones en sus elementos**, formando parte de lo que generalmente se llama *análisis lógico.* En las mismas condiciones materiales que los cuadros anteriores.

De estas cuatro últimas obras, publicadas por el Dr. Fernández Iparraguirre, en colaboración con D. Tomás Eserich y Mieg, se remiten prospectos gratis al que lo solicite.

**Gramática de Volapük**; 2.<sup>a</sup> edición, en rústica 1'50; en pasta de tela 2 pesetas. Para los socios en general y para los residentes en la población 1 y 1'50 respectivamente.

**Diccionario volapük-español.** Su precio en rústica 3 pesetas.

Los pedidos de todas las obras mencionadas, á la Viuda, D.<sup>a</sup> Carmen Fritsch, *Plaza Se anto Domingo, núm. 4, Guadalajara.*